

## 1) Edito

Im Dezember 2000 haben wir unser erstes vollständige Geschäftsjahr abgeschlossen. Wir konnten in jeder Hinsicht eine positive Bilanz ziehen. Die Geburt von Wonderware Schweiz ist erfolgreich abgeschlossen. Es ist uns gelungen, eine stabile Plattform zu schaffen, mit welcher wir ins neue Jahrtausend starten können.

Ich möchte mich bei dieser Gelegenheit für Ihre Treue und Ihr Vertrauen recht herzlich bedanken.

Im vergangenen Jahr ist es uns gelungen ein Netzwerk von kompetenten Integratoren und Partner aufzubauen. Wir sind heute in der Lage, Ihnen in der ganzen Schweiz Wonderware Experten in allen Bereichen der Industrie zu vermitteln.

Nach langen Jahren der Stagnation geht's aufwärts mit unserer Konjunktur. Die Globalisierung wird uns zwingen, verschiedene Produktionsstandorte zu vernetzen und zu optimieren. Mit dem Einsatz von E-Business werden die Zyklen von Bestellung bis Lieferung noch kürzer und dynamischer. Immer strengere Qualitätsvorschriften verpflichten uns, genau zu dokumentieren, wie produziert worden ist.

Maximale Verfügbarkeit der Produktionsanlagen, Echtzeit-Leistungsindikatoren, flexible Produktionslinien, Informationszugriff über Internet/Intranet sind Schlüsselwörter für einen sicheren Erfolg in den nächsten Jahren.

Wir helfen Ihnen mit unserer Erfahrung, unseren Produkten und unserem Integratoren-Netzwerk, diesen Erfolg zu erreichen.

Das ganze Team von Wonderware Schweiz wünscht Ihnen alles Gute im neuen Jahrtausend.

Yves Pilet  
Geschäftsführer

## 2) Erster „Premier Integrator“ der Schweiz

**acs** automation+  
control  
systems ag



- InTouch
- IndustrialSQL
- InTrack
- InControl



Yves Pilet übergibt Roland Bieri (acs ag) das Zertifikat « Premier Integrator »

Die Firma acs ag aus Wil SG konnte als erster schweizer Integrator das Zertifikat „Premier Integrator“ entgegennehmen. In Zusammenarbeit mit Wonderware hat acs ag ein MES-Projekt gewonnen. Dieses Projekt umfasst die Integration von Fabrikationsanlagen mit dem bestehenden EDV System und die Implementierung einer totalen Produkteverfolgung und Rückverfolgung. acs ag wird sein Konzept FactoryIT einsetzen, welches im Kern FactorySuite 2000 ist. Dieses Beispiel bestätigt der Erfolg unserer Strategie der Zusammenarbeit mit Integratoren. Unsere zertifizierten Partner müssen unsere Schulungen besucht haben. Diese Anforderung ist eine Gewährleistung der Qualität und Zufriedenheit unserer gemeinsamen Kunden.

### 3) Schulungsprogramm 1. Hälfte 2001



FactorySuite 2000, MaintenanceSuite und SuiteVoyager decken alle aktuellen Bedürfnisse der Automation. Machen Sie mit!

Schulen Sie sich auf unseren Produkten, die Sie zum Erfolg führen. Modernste Schulungsraum – Infrastruktur und kompetente Kursleiter garantieren eine optimale Ausbildung.

Das Schulungsprogramm finden Sie im Anhang

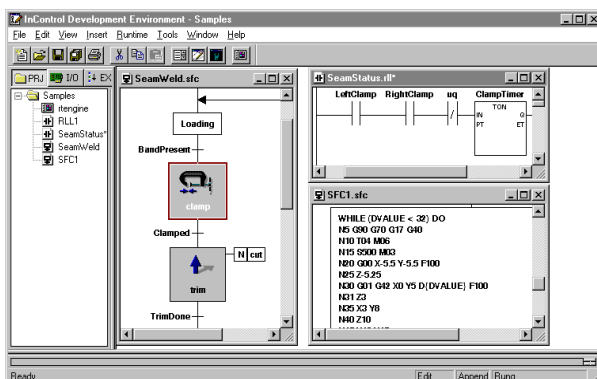


### 4) CE BOX-PC: Die integrierte Soft-SPS auf Windows CE



**Vereint Leistung mit tiefen Kosten !  
Geeignet für kritische Prozesse und Maschinenbauer.**

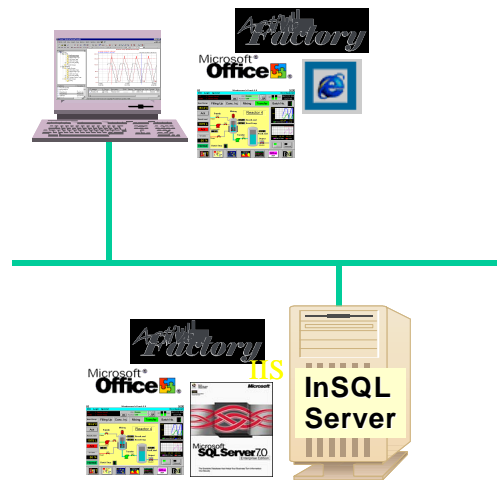
CE BOX-PC ist die Kombination von CONTEC's embedded PC-System auf Basis Windows CE und Wonderware's InControl Runtime Engine. Das System lässt sich mit der IEC61131-3 konformen NT –Umgebung von Wonderware's InControl programmieren. Programme lassen sich danach sehr einfach in die Runtime-Engine des CE BOX-PC's laden.



CPU:	32 Bit RISC, 80MHz
Speicher:	16-32 MByte
Leistung:	1000 boolsche IEC61131-3 Instruktionen < 7 ms
I/O Slots:	Max. 3
I/O Schnittstellen:	DeviceNet, Profibus, Ethernet, SuiteLink und weitere
Comm Ports:	Ethernet
Video Interface:	800x600 LCD Treiber und standard VGA
Stromversorgung:	5VDC, max. 6A
Umgebung:	0-50°C; Luftfeuchtigkeit 20- 95%

*Integriert sich in die FactorySuite2000*

## 5) Konvertieren Sie Ihre Daten in Information mit IndustrialSQL



Ist es für Sie wichtig, Produktionsdaten aufzuzeichnen und einfach Rapporte zu generieren? Schätzen Sie, wenn Sie dazu keine speziellen Informatik- oder Datenbankkenntnisse benötigen?

**Dann ist IndustrialSQL das Werkzeug, das Sie suchen!**

IndustrialSQL basiert auf Microsoft SQL und ist die einzige relationale Echtzeitdatenbank auf dem Markt. 40fache Komprimierung und 100x schnellere Speicherung sowie einfachste Wartung zeichnen das System aus.

Die Stärken von IndustrialSQL auf einen Blick:

- **Ready to use**  
Installation, Konfiguration und Inbetriebnahme in weniger als 2 Stunden
- **Einfacher Zugriff auf die Daten**  
ActiveFactory ist eine Sammlung von Client Tools, die Ihnen einen einfachen Zugriff auf die Daten von IndustrialSQL ermöglichen. Dank Add-in's für Excel und Word benötigen Sie zum Erstellen Ihrer Produktionsrapporte nur ein paar Mausklicks. Das Trendobjekt ist als Standalone Version oder als ActivX Objekt verfügbar.
- **Offenheit**  
IndustrialSQL verfügt über mehr als 700 Kommunikationstreiber (Alle gängigen SPS Typen, OPC, SuiteLink, DDE etc.). Die Konfiguration der Datenpunkte kann entweder von InTouch oder von Fremdprodukten importiert werden.

Da IndustrialSQL auf MicrosoftSQL basiert, können die Daten selbstverständlich mit allen gängigen Softwareprodukten abgefragt werden (z.B VisualBasic, MS Access, Crystal Reports etc. ).

IndustrialSQL wird in allen Bereichen der Industrie eingesetzt: Diskrete Produktion, Lebensmittelindustrie, Chemie, Energie Erzeugung und Verteilung, Gebäudeautomation Umwelttechnik etc...

## 6) Partner und Integratoren

Ein Verzeichnis unserer Partner finden Sie auf unserer Partner CD oder ab April auf [www.wonderware.ch](http://www.wonderware.ch)  
Suchen Sie einen kompetenten Integrator in Ihrer Branche so kontaktieren Sie uns bitte.

## 7) Events

*Melden Sie sich noch heute an : [events@wonderware.ch](mailto:events@wonderware.ch)*

### Februar

- **Kostenreduktion durch Einsatz von Thin Client Technologie - Oberentfelden**  
*(Donnerstag, 15. Februar 2001 /15.00-17.00 Uhr / Kosten: Gratis)*  
SuiteVoyager, Terminal Services
- **Effizienzsteigerung durch flexible Rapporte - Oberentfelden**  
*(Mittwoch, 28. Februar 2001 /15.00-17.00 Uhr / Kosten: Gratis)*  
IndustrialSQL, ActiveFactory
- **Thin Client technologie - Morges**  
*(Mercredi 14 février 2001 /15.00-17.00 / séminaire: gratuit)*  
Réduction des coûts d'investissement et de maintenance grâce à la technique de clients légers  
SuiteVoyager, Terminal services
- **IndustrialSQL - Morges**  
*(Jeudi 15 février 2001 /15.00-17.00 / séminaire: gratuit)*  
Maîtrisez votre qualité et votre efficacité grâce à un reporting facile  
IndustrialSQL, ActiveFactory

### März

- **FDA Tagung Basel**  
*(Donnerstag, 15. März 2001 / 10.00 – 17.00 Uhr / Kosten: Fr 190.--)*  
FDAValidierung mit FactorySuite2000  
Die Antworten von Wonderware auf Anforderungen der FDA  
Referenten: Steve Monnet (Smapi2 S.A.) / Yves Pilet (Wonderware S.A.)
- **Journée FDA Lausanne**  
*(Mardi 13 mars 2001/ au musée olympique de Lausanne / 9.00 – 15.00 / inscription: Fr. 190.-- )*  
Validation aisée de vos installations avec FactorySuite2000  
Exigences de la FDA et réponses de Wonderware  
Conférenciers: Steve Monnet (Smapi2 S.A.) / François Nomblot (Wonderware S.A.)

## April

- **M.E.S Konferenz**  
*(Datum und Ort wird im nächsten Newsletter veröffentlicht)*  
Synchronisieren Sie Ihre Produktion mit Ihren Kundenbedürfnissen  
Dopen Sie Ihr ERP mit FactorySuite2000
- **Conférence M.E.S**  
*(La date sera définie dans la prochaine newsletter)*  
Synchronisez votre production avec les besoins de vos clients  
Dopez votre ERP avec FactorySuite2000  
Intervenants : M. Courty, consultant et M. Yves Pilet

## Mai

- **Produktivitätssteigerung dank Instandhaltung**  
*(Datum wird im nächsten Newsletter veröffentlicht)*
  - Wirtschaftliche Aspekte der Instandhaltung
  - Organisation
  - EDV Einsatz, Avantis
- **Gain de productivité grâce à la maintenance temps réel (KW)**  
*(La date sera définie dans la prochaine newsletter)*
  - Enjeu, aspects économiques de la maintenance, organisation , introduction d'un logiciel de maintenance, Avantis